

زاما زخمی بزرگ عالی است!

Zama is great!



✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi

|| 2

🌐 فارسی / English / en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

زاما زخمی بزرگ عالی است / Zama is

great!

✎ Michael Oguttu

✉ Vusi Malindi

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)

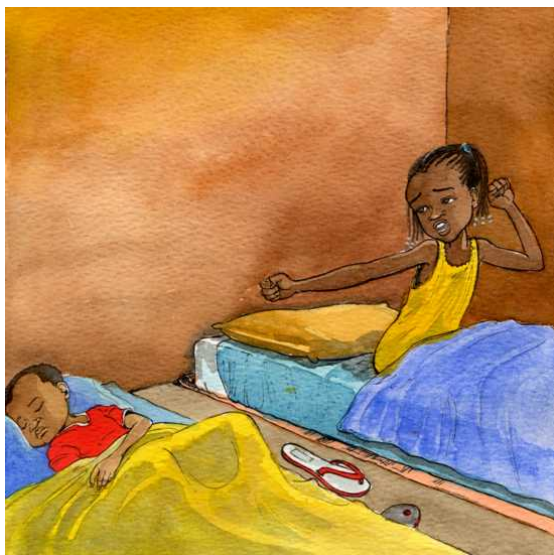


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





بَرَادِرِ كَوچَكَم تا دیر وَقت میخوابد. مَن زود بیدار
می شوم چون مَن بزرگ و عالی هستم!

...

My little brother sleeps very late. I wake
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

من هستم کسی که نور خورشید را داخل خانه می‌گذرانم.





مادر می گوید: "تو بـِستاره ی صُبحِ مَن هستی"

...

"You're my morning star," says Ma.



مَن تَمَلِّم این کارهـایِ خوب را هَر روز انجام می دهـم.

ولی کاری که بیشتر از همه به آن! علاقه دارم، بازی

کردن و بازی است.

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

من کلاس میں تلاشم را در همه ی زمینه ها می کنم.

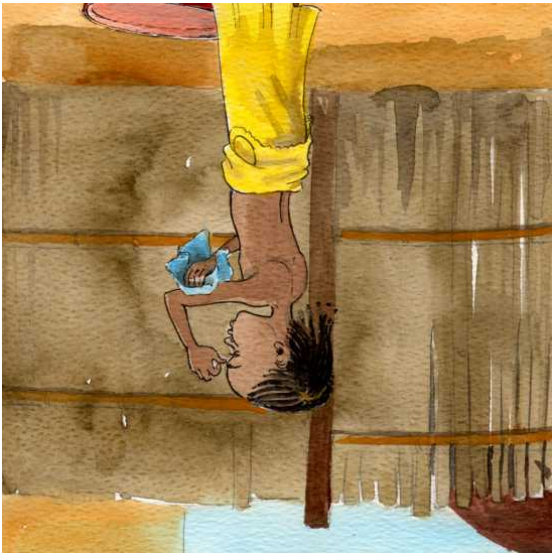


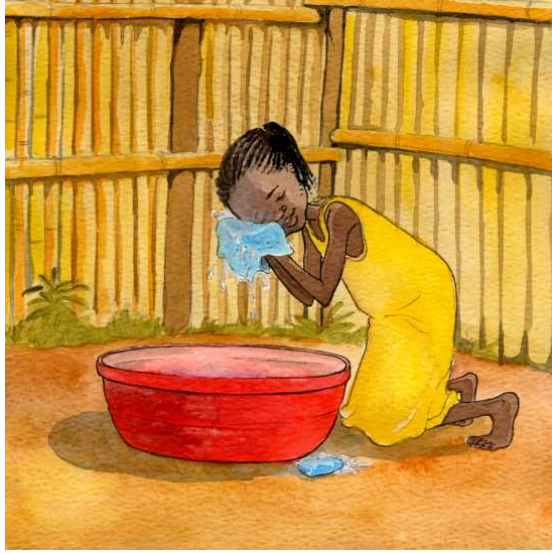
I wash myself, I don't need any help.

...

بنازی نیازم.

من خودم را به تهرتم می شویتم، من به کمک هتچکس

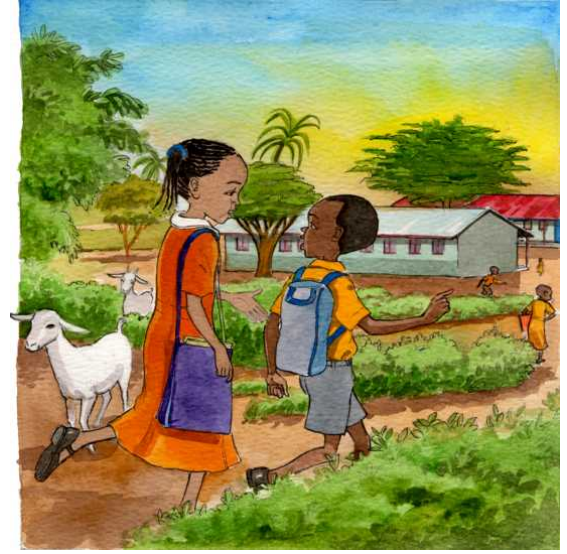




مَن می تَوَانَم با آبِ سَرْد وَ صَابُونِ آبِی بَدبو کِنار بیایَم.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



وَ مُطْمَئِن می شَوَم کِه بَرادَرِ کُوچَکَم تَعْلَمِ أَخْبَارِ مَرَبُوطِ

بِه مَدْرِسَه رَا می دَانَد.

...

And I make sure little brother knows all the school news.

shoes.

I can close my buttons and buckle my

...

من می‌توانم دکمه‌ها را ببندم و بستهای کفش‌هایم را ببندم.



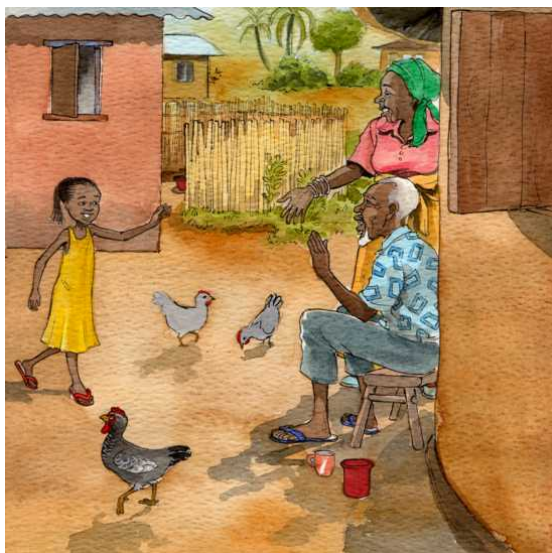
Ma reminds, "Don't forget teeth." I
reply, "Never, not me!"

...

تنگن. من به مادرم می‌گویم، "من هرگز!"

مادرم به من یادآوری می‌کند، "مسواک زدن را فراموش





بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدْرِبُزْرَگِ وِ اَنْتِی سَلامِ مِی کُنَم وَ
داشْتَنِ رُوزِی خُوبِ را بَرایِشانِ آرزو مِی کُنَم.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



بَعْدَ خُودَمِ بَه تَنهَایِی لِیاسِ هَلایمِ را مِی پُوشَم، وَ مِی گُویَم،
“مَن بُزْرَگِ شُدَم مَلا مَن.”

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.